

CURRICULUM VITAE

Paolo CAPPELLI

BIRTHDATE AND BIRTHPLACE: 26 July 1971, Rome, Italy

CONTACTS:

Mobile +39 – 339 – 3315178

Fax +39 – 178 – 2749779

E-MAIL: mail@paolocappelli.net

VAT NUMBER: 09867311004

EDUCATION

High School

Computer science and IT Diploma

University

- Postgraduate degree *magna cum laude* in Conference Interpreting c/o Libera Università degli Studi "S.Pio V" (Rome).
- Master in Interpreting studies c/o Libera Università degli studi S.Pio V (Rome).

Other qualifications

- Master in technical and scientific translation – School of Interpreting (Turin)

LANGUAGE COMBINATION

- Italian (A), English (B), Spanish (C)¹.

STUDIES ABROAD:

- *Sept 2002- Jan 2003*: language assistant during ISAF mission in Afghanistan.
- *Sept 1999*: language assistant during KFOR Operation in Priština (Kosovo).
- *Apr 1999 – Aug 1999*: language assistant during NATO Operation AFOR in Tirana (Albania);
- Spain (1 year from 1989 to 1990);
- UK (1986 and 2003), USA (2000), Germany (1997 and 1998) as au-pair student;

IT CULTURE:

- Second-generation programming languages;
- Web-based application software (JAVA, HTML & DHTML);
- Internet, intranet e fiber optic environments with knowledge of the related ICT terminology. Deep knowledge of Information Technology issues in English and Spanish.
- Major SOHO suites and applications (Windows Xp/Vista and Office Xp/2007) plus development and desktop publishing software (e.g. Coreldraw), imaging, photo editing, and OCR software.

¹ A = Mother tongue
B = Interpretation/translation to to/from the foreign language.
C = Interpretation/translation from the foreign language.

CLIENT PORTFOLIO:

- LOWER HOUSE AND UPPER HOUSE OF THE ITALIAN PARLIAMENT
- PRIME MINISTER'S OFFICE
- MINISTRY OF FOREIGN AFFAIRS
- MINISTRY OF DEFENCE
- DEFENCE GENERAL STAFF
- ARMY GENERAL STAFF
- DEFENCE NATIONAL ARMAMENT DIRECTORATE
- MINISTRY OF INTERNAL AFFAIRS
- US EMBASSY IN ROME
- DEPARTMENT OF CIVIL PROTECTION
- CRIMINAL AND CIVIL CENTRAL COURTS
- INTERPRETATION AND TRANSLATION AGENCIES

SEMINARS & WORKSHOPS (ATTENDED):

- "www.2000annusdomini.it: are you ready for the new millenium?", Rome, October 1999.
- "Interpreting in the 21st Century: challenger and opportunities", SSLMIT – University of Bologna, November 2000.
- "Translators as cybernetic problem solvers", Libera Università degli Studi S.Pio V, Rome, May 2001.
- "The Future of Translation: technology, training and the market", organised by FEDER.CEN.TR.I., SSIT San Pellegrino in Misano Adriatico (Rimini), May 2002.
- "Foreign languages & money: a differentiating factor", organised by the Italian Army Foreign Language School, Perugia, March 2003.

SEMINARS & WORKSHOPS (INVITED SPEAKER):

- "*Interpreting in the military: a new dimension?*", Libera Università degli Studi "S.Pio V", Rome (2004).
- "*Morbus Anglicus and Terminology*", "S.Pio V" Libera Università degli Studi "S.Pio V", Rome (2005).